Организация Объединенных Наций A/55/892–S/2001/342

Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
10 April 2001
Russian
Original: Arabic

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят пятая сессия
Пункты 10, 11, 12, 13, 14, 18, 20, 31, 32, 33, 37, 40, 41, 43, 47, 50, 56, 57, 59, 63, 68, 69, 70, 71, 73, 76, 78, 84, 85, 87, 92, 93, 94, 95, 96, 98, 99, 100, 109, 112, 113, 114, 154, 155, 158, 159, 163, 164 и 182 повестки дня
Доклад Генерального секретаря о работе Организации

Доклад Совета Безопасности

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Международного Суда

Доклад Международного агентства по атомной энергии

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Пресечение применения экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления

Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

Культура мира

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в этой связи

Положение на Ближнем Востоке

Вопрос о Палестине

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Совет Безопасности
Пятьдесят шестой год

01-33212 (R) 300401 010501
0133212

Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы

Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

Достижение в сфере информатизации и телекоммуникации в контексте международной безопасности

Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения

Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Всеобщее и полное разоружение

Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Вопросы, касающиеся информации

Вопросы макроэкономической политики

Вопросы секторальной политики

Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

Окружающая среда и устойчивое развитие

Оперативная деятельность в целях развития

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Право народов на самоопределение

Вопросы прав человека

Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка

О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии

Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй сессии

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Меры по ликвидации международного терроризма

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Письмо Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заключительное коммюнике тринадцатой Конференции арабских государств на высшем уровне, состоявшейся 2–3 мухаррама 1422 года хиджры, что соответствует 28–29 марта 2001 года, и принятую на ней Амманскую декларацию. Буду признателен за издание и распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 11, 12, 13, 14, 18, 20, 31, 32, 33, 37, 40, 41, 43, 47, 50, 56, 57, 59, 63, 68, 69, 70, 71, 73, 76, 78, 84, 85, 87, 92, 93, 94, 95, 96, 98, 99, 100, 109, 112, 113, 114, 154, 155, 158, 159, 163, 164 и 182 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Зейд Раад Зейд **аль-Хусейн**
Постоянный представитель Иорданского Хашимитского Королевства при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 2001 года на имя Генерального секретаря

Заключительное коммюнике тринадцатой Конференции арабских государств на высшем уровне
Амман, Иорданское Хашимитское Королевство, 27–28 марта 2001 года

1. По любезному приглашению Его Величества короля Абдаллы II Бен аль-Хусейна, короля Иорданского Хашимитского Королевства, и в порядке осуществления принятой на Чрезвычайной конференции арабских стран на высшем уровне, состоявшейся в Каире 21 и 22 октября 2000 года, резолюции о проведении совещания Совета Лиги арабских государств на высшем уровне в ходе очередной сессии Совета раз в год в течение марта, начиная с 2001 года, заседание Совета на высшем уровне было созвано в Аммане, столице Иорданского Хашимитского Королевства, 27–28 марта 2001 года.

2. Лидеры выражают свою глубокую признательность Иорданскому Хашимитскому Королевству за заботу и внимание, которые оно уделило подготовке этой встречи на высшем уровне, и за те глубокие мысли, которые прозвучали во вступительном слове Председателя саммита Его Величества короля Абдаллы II Бен аль-Хусейна.

3. Лидеры также выражают свою глубокую признательность Его Превосходительству г-ну Мухаммеду Хосни Мубараку, президенту Арабской Республики Египет, за те крайне важные усилия, которые он приложил во время своего председательствования на Чрезвычайной конференции арабских государств на высшем уровне в октябре 2000 года.

4. Лидеры считают, что тот факт, что сегодня они собрались в Аммане на первую очередную периодическую Конференцию, служит новым исходным пунктом в процессе совместных арабских действий, который позволит принять такие решения и инициативы, которых требует ситуация в арабском мире, и заниматься жизненно важными проблемами Нации. В соответствии с этой точкой зрения лидеры единогласно решили восстановить арабскую солидарность в качестве одного из главнейших столпов, прочного связующего звена и источника силы Нации в интересах обеспечения ее безопасности, устранения угроз и воплощения надежд и чаяний ее членов в том, что касается интеграции и солидарности. Настоящая Конференция является также выдающимся событием, дающим возможность вновь подтвердить приверженность принципам и основным целям, на которых зиждутся совместные арабские действия, и уважению к заповедям, регулирующим межарабские отношения и обеспечивающим коренные интересы арабских государств, в рамках арабского согласия и национальной безопасности.

5. На основе Пакта и целей Лиги арабских государств, в атмосфере взаимного понимания, братства и искренности лидеры обсудили положение дел в Нации, стоящие перед ней проблемы и ситуацию в регионе и провели всеобъемлющий обзор региональных и международных событий, сосредоточив внимание на упрочении арабской солидарности, оживлении деятельности институтов, осуществляющих совместные арабские действия, отстаивании интересов и прав Нации и поддержании арабской национальной безопасности.

6. В этом контексте лидеры рассмотрели тяжелую ситуацию, в которой оказался палестинский народ в результате широкомасштабной агрессии, развязанной израильскими оккупационными силами против палестинцев с использованием всех методов угнетения и всех видов оружия, включая и те, которые запрещены на международном уровне, в дополнение к уничтожению экономической блокады, продолжению политики строительства поселений, убийствам, уничтожению домов и разрушению окружающей среды, в вопиющее нарушение соглашений и оговоренных сроков и в явное нарушение норм международного права, обычаев и международных договоров.

7. Лидеры с большой гордостью приветствуют непобедимость палестинского народа, его мужественную интифаду перед лицом яростного нападения, совершенного Израилем, и то сопротивление, которое он оказывает жестоким репрессиям, используемым оккупационными властями. Они прославляют и приветствуют мужественных мучеников интифады, высоко оценивают преданность и стойкость палестинского народа, который с помощью своего национального руководства и благодаря своей неувядаемой решимости и безграничной готовности на самопожертвование оказался способен противостоять израильским мерам угнетения и сорвать политику совершившихся фактов, посредством которой оккупационные власти пытались насильственно навязать свои несправедливые условия палестинскому народу и палестинскому партнеру на переговорах. Лидеры заявляют, что они солидарны с палестинским народом в его героической борьбе и поддерживают его интифаду и его законное право оказывать сопротивление оккупации ради того, чтобы он мог добиться выполнения своих справедливых национальных требований, а именно права на возвращение, права на самоопределение и право на создание независимого государства Палестины с Иерусалимом в качестве его столицы.

8. Арабские лидеры приветствуют непоколебимость сирийских граждан на оккупированных сирийских арабских Голанах и их приверженность своей национальной самобытности.

9. Лидеры осуждают продолжающуюся израильскую агрессию против палестинского народа. Они также осуждают массовые нарушения Израилем прав человека, особенно коллективные наказания, расчленение палестинских территорий и продолжающиеся нападения на жизненно важные объекты и палестинские национальные институты — все те акции, которые представляют собой военные преступления, преступления против человечности и расистские методы. Все эти действия являются широкомасштабным нарушением норм международного гуманитарного права, и с этой ситуацией нужно бороться. Общий вывод сводится к тому, что такая сионистская практика по-прежнему представляет собой одну из форм расизма. Лидеры также призывают как можно скорее вновь созвать конференцию государств — участников четвертой Женевской конвенции 1949 года с целью принятия мер по защите палестинских граждан.

10. Лидеры выражают свое крайнее неудовольствие использованием Соединенными Штатами права вето в Совете Безопасности в отношении проекта резолюции, касающегося защиты палестинского народа на оккупированных палестинских территориях и создания сил Организации Объединенных Наций по наблюдению на этих территориях. Они заявляют о

своем полном неприятии выдвигаемых Соединенными Штатами оправданий, поскольку эта позиция абсолютно не согласуется с ответственностью Соединенных Штатов Америки в качестве одного из спонсоров мирного процесса и одного из постоянных членов Совета Безопасности, на котором лежит особая ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

11. Лидеры вновь подтверждают свой призыв к Совету Безопасности в отношении необходимости того, чтобы он взял на себя ответственность за обеспечение необходимой международной защиты палестинскому народу, страдающему в условиях израильской оккупации, и за создание международных сил с этой целью. Они призывают государства — члены Совета Безопасности, в частности постоянных членов, предпринять необходимые шаги для осуществления этих мер.

12. Лидеры призывают Совет Безопасности привлечь к ответственности израильских военных преступников, которые устраивают резню и совершают другие преступления против арабских граждан на всех оккупированных арабских территориях и в других местах, особенно с учетом того, что было заявлено в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Мэри Робинсон.

13. Лидеры приветствуют решение Высшего совета Фонда Аль-Акса и Фонда интифады Аль-Кудс в безотлагательном порядке оказать поддержку бюджету Палестинской национальной администрации путем выделения суммы в 15 млн. долл. США из беспроцентной ссуды в объеме 60 млн. долл. США, санкционированной Высшим советом на основе предложения, с которым выступило Королевство Саудовская Аравия. С учетом тех тяжелых финансовых и экономических условий, в которых оказался палестинский народ, они поручили Высшему совету этих двух фондов откликнуться на просьбу Палестинской национальной администрации о выделении дополнительной запрошенной суммы, а именно 180 млн. долл. США, для поддержки бюджета Администрации в течение следующих шести месяцев.

Лидеры также приветствуют выделение Республикой Ирак суммы в 1 млрд. евро из своих доходов от экспорта нефти в соответствии с меморандумом о взаимопонимании для удовлетворения нужд палестинского народа в плане продовольствия, медикаментов и других основных потребностей и для оказания помощи семьям мучеников интифады, являющейся арабским национальным вопросом, с тем чтобы поддержать непоколебимый палестинский народ и его священную интифаду. Они поручают постоянным представителям арабских государств при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке проследить за этим вопросом и способствовать рассмотрению просьбы Республики Ирак на этот счет в Совете Безопасности.

14. Лидеры вновь подтверждают свою приверженность резолюциям Совета Безопасности в отношении города Иерусалима, в частности резолюциям 252 (1968), 267 (1969), 465 (1980) и 478 (1980), объявляющим недействительными все меры, которые были или будут приняты Израилем для изменения характера этого города, и они настоятельно призывают все государства мира воздерживаться от перевода своих посольств в Иерусалим. В этой связи лидеры вновь подтверждают резолюции, принятые встречами арабских государств на

высшем уровне в Аммане (1980 год), Багдаде (1990 год) и Каире (2000 год), в которых содержится призыв к разрыву всех отношений с государствами, переводящими свои посольства в Иерусалим или признающими этот город в качестве столицы Израиля.

15. Лидеры подтверждают свою неизменную приверженность всеобъемлющему, справедливому и прочному миру на Ближнем Востоке на основе законных международных резолюций и принципа «земля в обмен на мир» в качестве гарантии законных арабских прав и обеспечения безопасности и стабильности в регионе.

16. Арабские лидеры предупреждают о тех последствиях, к которым приведет отказ правительства Израиля от основ, положений и принципов, на которых строился мадридский мирный процесс 1991 года, и о последствиях отхода от них или выдвижения альтернативных вариантов, не согласующихся с законными международными принципами. Они подтверждают неразрывность сирийского и ливанского направлений и их тесную связь с палестинским направлением в интересах достижения арабских целей по оживлению деятельности по всем этим направлениям. Они предупреждают об израильских методах, направленных на изолирование каждого отдельного направления, и призывают к координации действий арабских стран. Они вновь подтверждают, что установление справедливого и всеобъемлющего мира в регионе требует в качестве одного из предварительных условий полного ухода Израиля со всех оккупированных палестинских территорий, включая Иерусалим, с оккупированных сирийских Голанских высот на линию по состоянию на 4 июня 1967 года и с остающейся оккупированной ливанской территории до международно признанных границ, в том числе с земельных угодий в Шабе, в порядке осуществления резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности и принципа «земля в обмен на мир»; предоставления палестинскому народу возможности вернуть свои неотъемлемые национальные права, включая право на возвращение, компенсацию в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за ущерб, понесенный в результате израильской оккупации, и создание независимого палестинского государства на его национальной территории с Иерусалимом в качестве его столицы; и освобождения всех арабских заключенных из израильских тюрем.

17. Лидеры возлагают на Израиль полную юридическую ответственность за существование проблемы палестинских беженцев и за их вынужденное перемещение. Они заявляют о своем неприятии всех проектов и действий, направленных на переселение этих беженцев за пределы их родины. Они также возлагают на Израиль ответственность за выплату компенсации арабским принимающим государствам за то финансовое бремя, которое они, а не международное сообщество, несут в результате размещения у себя этих беженцев.

18. Лидеры выражают решимость продолжать политику приостановления участия арабских государств в многосторонних переговорах и во всех мероприятиях и видах деятельности в рамках регионального и экономического сотрудничества вместе с Израилем и возлагают на Израиль ответственность за такие шаги и меры, которые могут быть приняты арабскими государствами в отношении Израиля и которые обусловлены приостановлением мирного

процесса и эскалацией репрессивных мер и блокады, введенной израильскими оккупационными властями против палестинского народа. Лидеры подтверждают свою решимость, о которой было заявлено на Чрезвычайной конференции на высшем уровне в Каире в 2000 году, энергично противодействовать попыткам Израиля под любым обличьем проникнуть в арабский мир и приостановить поддержание любых отношений с Израилем. Они возлагают на Израиль ответственность за меры и решения, которые будут приняты арабскими государствами в вопросе об их отношениях с ним, включая и их разрыв. Они требуют возобновления арабского бойкота против Израиля посредством регулярного созыва периодических конференций по вопросам бойкота, которые будут проводиться по требованию главного управления по вопросам бойкота, с целью предотвращения каких-либо деловых связей с Израилем в порядке применения норм бойкота.

19. Лидеры также заявляют о своей полной солидарности с Сирией и Ливаном и отвергают израильские угрозы против этих братских стран, число которых в последнее время возрастет. Они также отвергают опасные угрозы, высказываемые израильскими должностными лицами в адрес арабских государств, палестинского народа и его руководства. Они осуждают логику угрозы применения силы и подтверждают необходимость внимательного изучения серьезной ситуации, возникающей в этой связи, а также в связи с возвращением Израиля к его расистской политике. Они призывают разработать четко сформулированную арабскую стратегию по разоблачению израильских планов, которые не служат делу мира, а создают угрозу для безопасности и стабильности в регионе. Они также отвергают израильские попытки выдвинуть обвинения в терроризме против арабских государств, выполняющих свой долг по оказанию законного национального сопротивления оккупации Израилем их территории.

20. Лидеры заявляют о своей поддержке Ливана в деле полного освобождения от израильской оккупации его территории, включая земельные угодья в Шабе, вплоть до международно признанных границ. Они приветствуют роль мужественного ливанского сопротивления и его достойную восхищения непоколебимость, приведшую к поражению израильских сил в Южном Ливане и в западной части Бекаа. Они требуют освобождения ливанских заключенных и задержанных лиц из израильских тюрем и подтверждают право Ливана и его сил сопротивления на освобождение этих лиц с использованием всех законных средств. Они поддерживают требования Ливана о том, чтобы были убраны мины, оставленные израильскими оккупантами, которые несут ответственность за их установку и за их удаление. В этой связи они высоко оценивают принятие Объединенными Арабскими Эмиратами плана разминирования в южных районах Ливана. Перед лицом израильских устремлений лидеры также подтверждают неотъемлемые права Ливана на его водные ресурсы в соответствии с международным правом.

Они вновь подтверждают резолюции десятой, одиннадцатой и двенадцатой конференций арабских государств на высшем уровне в отношении необходимости оказания поддержки и помощи правительству Ливана в деле восстановления страны, и они высоко оценивают ту помощь, которую арабские государства оказывают Ливану, включая и заявления о намерении, особенно в освобожденных территориях. Они призывают к оживлению деятельности Фонда в поддержку Ливана с целью оказания помощи в восстановлении его

инфраструктуры и в его развитии, особенно в районах, освободившихся от израильской оккупации.

21. Лидеры подтверждают, что для достижения прочного мира и безопасности в регионе Израиль должен присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и поместить все свои ядерные установки под международный режим инспекций и мониторинга. Они также подтверждают в этой связи крайнюю важность избавления ближневосточного региона от ядерного оружия и любого оружия массового уничтожения в качестве необходимой и обязательной предпосылки для создания любых региональных механизмов безопасности в будущем.

22. Лидеры вновь заявляют о том, что приверженность мирному процессу требует от Израиля осуществления соглашений и соблюдения оговоренных сроков, а также наращивания того, что уже достигнуто. Она также требует возобновления переговоров по всем направлениям с той точки, на которой они были прерваны, в соответствии с их первоначальными положениями и условиями. Спонсоры мирного процесса, в частности Соединенные Штаты Америки, должны выполнить свои обязательства в отношении этого на основе справедливости и нейтралитета.

23. Лидеры настоятельно призывают все государства, имеющие отношение к мирному процессу, в первых рядах которых идут государства — члены Европейского союза, взять на себя активную роль в деле преодоления препятствий, затрудняющих ближневосточный мирный процесс.

24. Арабские лидеры призывают Организацию Объединенных Наций, несущую ответственность за сохранение международного мира и безопасности и являющуюся источником международной законности, играть более активную роль в осуществлении своих резолюций, касающихся урегулирования ближневосточного вопроса.

25. Лидеры поручают председателю Конференции на высшем уровне Его Величеству королю Абдалле II Бен аль-Хусейну провести консультации с братскими арабскими лидерами и с Генеральным секретарем Лиги арабских государств и наладить необходимые связи для продолжения рассмотрения ситуации, существующей в отношениях между Ираком и Кувейтом, в интересах обеспечения арабской солидарности.

26. Арабские лидеры поздравляют братские народы Бахрейна и Катара и их мудрых руководителей с урегулированием пограничного спора между этими двумя странами. Они приветствуют тот дружественный дух братства, в котором они признали решение Международного Суда на этот счет. Они считают, что это важное достижение будет содействовать укреплению уз братства между ними и продвижению их общих интересов и будет укреплять арабскую солидарность, а следовательно — безопасность и стабильность в регионе.

27. Лидеры также поздравляют братские народы Саудовской Аравии и Катара и их мудрых руководителей с достигнутыми ими результатами в деле демаркации границы между этими двумя странами. Это поможет укреплять узы братства между ними и будет содействовать упрочению арабской солидарности.

28. Арабские лидеры вновь подтверждают суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над их тремя островами — Большим Томбом, Малым Томбом и Абу-Мусой — и вновь заявляют о своей поддержке и одобрении всех мирных мер, принимаемых Объединенными Арабскими Эмиратами для восстановления своего суверенитета над этими тремя арабскими островами. Они призывают Иран прекратить оккупацию этих трех арабских островов и воздерживаться от проведения на этих трех островах силовыми методами политики свершившихся фактов, включая строительство сооружений для расселения на островах иранских граждан. Они настоятельно призывают Иран использовать мирные средства для урегулирования продолжающегося спора в отношении этих трех арабских островов в соответствии с принципами и нормами международного права, включая согласие на передачу спора в Международный Суд. Лидеры выражают сожаление в связи с отказом Ирана позитивно откликнуться на усилия Комитета трех, которому Совет сотрудничества стран Залива поручил разработать механизм для начала прямых переговоров между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран с целью прекращения оккупации Ираном этих трех арабских островов. Лидеры просят Генерального секретаря Лиги арабских государств держать в поле зрения вопрос об оккупации Ираном островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и представить следующей конференции арабских государств на высшем уровне доклад по этому вопросу.

29. Лидеры также вновь заявляют о своей поддержке и солидарности с великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией в отношении ее просьбы к Совету Безопасности немедленно и окончательно отменить санкции, введенные против нее, поскольку их продолжение не может более оправдываться ни под каким предлогом и поскольку арабы будут считать себя окончательно освобожденными от обязанности выполнять их в случае их сохранения после того, как Джамахирия выполнила все обязательства, предусмотренные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Лидеры также заявляют о своей поддержке Джамахирии в попытке получить компенсацию за человеческий и материальный ущерб, понесенный ею в результате введенных против нее санкций.

Они требуют немедленного освобождения ливийского гражданина Абдель Басета аль-Меграхи, осужденного по политическим причинам, не имеющим ничего общего с законом, и, если он будет оставаться под стражей, они будут рассматривать его как заложника согласно всем соответствующим законам и обычаям.

30. Лидеры приветствуют усилия переходного правительства в Сомалийской Демократической Республике по достижению полного примирения и национального единства и восстановлению безопасности и стабильности в стране. Они решительно предлагают свою поддержку в деле обеспечения безопасности и стабильности и восстановления государственных институтов.

31. Лидеры заявляют о своем стремлении к обеспечению единства, суверенитета и территориальной целостности Республики Судан, а также о своей поддержке совместной египетско-ливийской инициативы по оказанию помощи в достижении национального согласия в Судане. Они высоко оценивают усилия правительства Судана по достижению мира и оказанию

помощи жертвам и вновь заявляют о своей поддержке суданского правительства в его попытках добиться от Совета Безопасности снятия санкций, введенных в отношении Судана.

32. Лидеры выражают свое полное стремление к обеспечению национального единства, территориальной целостности и суверенитета Федеральной Исламской Республике Коморские Острова. Они приветствуют усилия по национальному примирению, предпринимаемые правительством Республики Коморские Острова совместно с Лигой арабских государств, региональными организациями и Организацией Объединенных Наций с целью сохранения единства и достижения полного национального примирения, и выражают решимость предложить такую поддержку, которая необходима для содействия восстановлению. В этой связи они приветствуют инициативу Государства Катар и его предложение учредить фонд в рамках Генерального секретариата для поддержки Федеральной Исламской Республики Коморские Острова, а также взнос в объеме 2 млн. долл. США в этот фонд, о котором заявил Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани, эмир Государства Катар.

33. Лидеры придают особое значение вопросу об арабской экономической интеграции и учреждают меры в поддержку этого аспекта совместных арабских действий с целью обеспечения связи между общими интересами и взаимными выгодами, а также укрепления экономического потенциала их государств путем принятия арабского плана, который позволит добиться полноценного устойчивого развития и активизировать совместные экономические действия на основе позитивного взаимодействия с учетом реальностей глобальной экономики и явления глобализации.

34. Лидеры дают высокую оценку прогрессу, достигнутому в деле создания более широкой арабской зоны свободной торговли, и работе, проделанной в последнее время в этой связи. Они полны решимости незамедлительно снять ограничения, помимо тех, которые касаются таможенных вопросов, вместе с административными, техническими, финансовыми, денежными и количественными ограничениями, и постепенно снижать, в соответствии с достигнутой договоренностью, все сборы и налоги и рассматривать арабские товары как национальные товары в более широком смысле этого понятия.

35. Лидеры подчеркивают важность ускорения темпов изучения проблемы, касающейся включения торговли услугами в рамки более широкой арабской зоны свободной торговли, и подготовки к переходу на продвинутый этап арабской экономической интеграции путем создания арабского таможенного союза; последующие мероприятия в этой связи они поручают разработать Экономическому и социальному совету.

36. Лидеры высоко оценивают прошлые и нынешние достижения арабских государств в связи с улучшением инвестиционного климата и подчеркивают важность предоставления более широких стимулов для инвестиций и стимулирования частного сектора к тому, чтобы он взял на себя более значительную роль в этой связи. Они призывают арабские финансовые учреждения оказывать помощь в финансировании инфраструктурных проектов и проектов частного сектора и поручают Экономическому и социальному совету рассмотреть Единое соглашение об инвестировании арабского капитала в арабских государствах с целью его активизации с учетом новых международных и арабских событий.

37. Учитывая важную роль транспортного сектора в различных областях арабской экономической интеграции и сотрудничества, лидеры поручают Экономическому и социальному совету в сотрудничестве со всеми компетентными учреждениями изучить многогранные аспекты и измерения транспортной проблемы и средства укрепления наземных, морских и воздушных связей между арабскими государствами, а также представить свои выводы следующей периодической Конференции арабских государств на высшем уровне через Совет Лиги арабских государств на уровне министров иностранных дел.

38. Сознавая, что революция в области коммуникации и информации начала выходить за пределы географических границ, лидеры подчеркивают необходимость уделения первоочередного внимания развитию арабского потенциала в области информационных и коммуникационных технологий и рассматривать это как одну из важнейших областей арабского сотрудничества и координации. Они также приветствуют просьбу Объединенных Арабских Эмиратов о проведении первой встречи арабского форума по вопросам информационной технологии.

39. Лидеры приветствуют исключительную роль совместных арабских действий в области инвестиций и интеграции в сфере электроэнергии и подтверждают, что жизненно важный вклад этого сектора требует, чтобы органы, занимающиеся проблемами электроэнергии, попытались разработать конкретный план ускорения темпов завершения строительства и укрепления арабских энергетических сетей.

40. С учетом растущей относительной важности сектора туризма на арабском уровне и конкуренции, которую он испытывает на международном уровне, лидеры подчеркивают необходимость того, чтобы все органы и учреждения, занимающиеся вопросами межарабского туризма и развития сферы туризма, стимулировали межарабский туризм и привлекали больше иностранных туристов в арабский регион путем содействия капиталовложениям в этот сектор, в сферы, обеспечивающие транспортные связи между арабскими государствами, и в учреждения, занимающиеся вопросами въезда в эти государства.

41. Лидеры высоко оценивают результаты совместных арабских действий в области окружающей среды, устойчивого развития и координации на международных форумах. Они заявляют о своей поддержке Абудабийской декларации о будущих арабских действиях в области окружающей среды в качестве программы действий на XXI век и подчеркивают важность арабских консультаций и координации в связи с намеченной на 2002 год встречей на высшем уровне «Планета Земля». Лидеры также приветствуют созыв седьмой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в марокканском городе Марракеш в период с 29 октября по 9 ноября 2001 года.

42. Лидеры приветствуют инициативу Арабской Республики Египет относительно проведения первой экономической конференции в Каире в ноябре 2001 года совместно с правительствами арабских государств, частным арабским и иностранным сектором и региональными и международными экономическими учреждениями и поручают Генеральному секретарю Лиги

арабских государств предпринять необходимые шаги в сотрудничестве с принимающими государствами для обеспечения успеха этой конференции.

43. С учетом все более широких функций, поручаемых техническому органу в Генеральном секретариате, они возлагают на Генерального секретаря и на Экономический и социальный совет задачу оказания поддержки и обеспечения развития этого органа с целью более активного задействования арабских механизмов и институтов, ответственных за принятие последующих мер по совместным арабским экономическим решениям. Совместно с организациями и институтами арабских действий Экономический и социальный совет несет ответственность за разработку экономических вопросов и их представление Совету Лиги арабских государств на уровне министров иностранных дел в качестве предварительного этапа до их представления Конференции на высшем уровне.

44. Рассмотрев отношения с соседними государствами, лидеры подчеркивают важность укрепления сотрудничества с этими государствами, в частности с Ираном и Турцией, которые имеют исторические и культурные связи, а также совместные интересы с арабской родиной. Лидеры рассматривают вопрос о воде, включая его правовые, экономические аспекты и аспекты безопасности, в качестве крайне важного для арабской Нации. С учетом этого они призывают Турцию начать трехсторонние переговоры с Ираком и Сирийской Арабской Республикой в соответствии с положениями международного права и соглашениями, заключенными между ними, с целью достижения равноправного и справедливого соглашения о распределении воды, которое учитывало бы права всех этих трех стран.

45. На основе исторических и культурных связей и совместных интересов, объединяющих нашу арабскую Нацию со странами африканского континента, лидеры подчеркивают продолжающиеся усилия по содействию афро-арабскому сотрудничеству и по устранению препятствий, которые мешают проведению встреч их соответствующих органов и осуществлению совместных программ. Они поручают Генеральному секретарю продолжить его контакты в этой связи со своим коллегой из Организации африканского единства. В этом контексте они приветствуют созыв по инициативе Алжирской Народно-Демократической Республики совещания Постоянной комиссии по афро-арабскому сотрудничеству, которое будет проведено в Алжире.

46. Лидеры верят в важность развития и укрепления арабско-европейских отношений, включая оживление арабско-европейского диалога, с целью обеспечения сбалансированных и равных интересов.

47. Лидеры обсудили вопрос об арабских экспатриантах в иностранных государствах, особенно на американском континенте и в Европе, и приветствовали растущую роль, которую играют общины арабских экспатриантов, и заметное участие арабских и исламских ассоциаций в делах Нации. Они подчеркивают свой интерес к тому, чтобы уделять всяческое внимание условиям, в которых живут арабские экспатрианты, заботиться об их интересах и крепить их связи с родиной.

48. Лидеры выражают свою признательность Его Превосходительству д-ру Ахмеду Исмату Абдель Магиду за его весьма умелое и правильное руководство делами, связанными с совместными арабскими действиями, в

период его пребывания на посту Генерального секретаря Лиги арабских государств; благодаря своему богатому опыту и политической проницательности он помогал сохранить гармонию и согласие между членами Лиги арабских государств и привнести новые ценности и принципы с целью оживления арабской солидарности и развития институтов совместных арабских действий в периоды критически важных арабских и международных событий и изменений.

49. Лидеры единогласно избрали министра иностранных дел Арабской Республики Египет Его Превосходительство г-на Амра Мухаммеда Мусу Генеральным секретарем Лиги арабских государств. Они приветствуют дипломатический опыт и выдающиеся способности, которые позволяют ему руководить совместными арабскими действиями во главе Генерального секретариата Лиги арабских государств на данном этапе, и желают ему счастья и успехов в его работе.

50. Чтобы обеспечить возможности для выполнения Лигой арабских государств своей миссии и своих задач, осуществления своих программ и проведения своей деятельности, лидеры поручают Генеральному секретарю Лиги предпринимать необходимые шаги и предлагать соответствующие формулы для проведения реформы всех финансовых, административных и организационных аспектов Генерального секретариата Лиги с целью его перестройки, активизации его методов работы, повышения эффективности и создания возможностей для того, чтобы он мог заниматься национальными потребностями и идти в ногу с новыми событиями на региональном и международном уровнях. В этой связи они приветствуют все предложения, представленные государствами-членами, включая документ, представленный Государством Катар, и предложение, представленное Иорданским Хашимитским Королевством.

51. Лидеры выражают свою признательность председателю и членам Комитета по последующим действиям, созданного Чрезвычайной конференцией арабских государств на высшем уровне в Каире, за их усилия по осуществлению резолюций Конференции и подчеркивают его значение в качестве важного рабочего механизма, ответственного за дальнейшие меры по осуществлению этих резолюций и за принятие инициатив на региональной и международной аренах. Они выступают за то, чтобы он продолжал работать, при том понимании, что Председатель Конференции на высшем уровне в консультации с арабскими лидерами несет ответственность за его формирование и что каждые два месяца он будет созывать его заседания на министерском уровне и каждый месяц — на уровне постоянных представителей или личных представителей министров в штаб-квартире Генерального секретариата Лиги или в каком-то из государств-членов, предлагающем провести у себя соответствующее мероприятие.

52. В соответствии с заявлениями, касающимися механизма периодического созыва Совета Лиги арабских государств, и с учетом соглашения, достигнутого Объединенными Арабскими Эмиратами и Ливанской Республикой относительно поочередного выполнения ими функций Председателя Конференции на высшем уровне, лидеры настоящим постановляют созвать четырнадцатую очередную сессию Совета Лиги арабских государств на высшем уровне в Бейруте, столице Ливанской Республики, в марте 2002 года.

Затем Бахрейн возьмет на себя роль председателя пятнадцатой сессии в соответствии с правилом, касающимся ротации в выполнении функций Председателя Конференции на высшем уровне в алфавитном порядке по названию государств-членов.

Лидеры передают искренние приветы и выражают огромную признательность своим братьям — иорданскому народу — за дружественный прием и щедрое гостеприимство, оказанные делегациям, участвовавшим в Конференции арабских государств на высшем уровне, а также выражают большую благодарность Его Величеству королю Абдалле II Бен аль-Хусейну за его грандиозные усилия по обеспечению успешного завершения работы Конференции на высшем уровне и за ее прекрасную подготовку и организацию. Они высоко оценивают рассудительность, старание и компетентность, проявленные Его Величеством во время руководства рабочими заседаниями, что во многом содействовало успеху Конференции на высшем уровне и достижению на заседаниях существенных результатов, которые благоприятствуют достижению прогресса в рамках совместных арабских действий, обеспечению высших интересов арабской Нации и оказанию помощи в поддержании панарабской безопасности.

Амманская декларация, принятая Советом Лиги арабских государств на высшем уровне

Тринадцатая сессия

27–28 марта 2001 года

Мы, короли, главы и эмиры арабских государств, собравшись на встречу (тринадцатую очередную сессию) Совета Лиги арабских государств на высшем уровне в Аммане, столице Иорданского Хашимитского Королевства, 2–3 муххарама 1422 года хиджры, что соответствует 27–28 марта 2001 года,

проведя общую оценку ситуации в арабском мире, межарабских отношений и положения дел в Нации с учетом стоящих перед Нацией проблем, угроз, подрывающих панарабскую безопасность, и тупика в ближневосточном мирном процессе,

рассмотрев изменения в глобальной системе, в частности информационную революцию, глобализацию, возникновение крупных региональных блоков и взаимодействие между цивилизациями и культурами,

исходя из панарабской ответственности и стремления укреплять и развивать арабские отношения ради достижения главнейших целей Нации, сохранения ее достоинства и обеспечения панарабской безопасности,

провозглашаем нашу решимость:

– крепить национальные связи и узы братства, которые объединяют жителей Нации, и добиваться целей ее народов, соблюдать принципы и цели Пакта Лиги арабских государств, поддерживать панарабскую безопасность на основе уважения целостности каждого государства и его суверенитета над своей территорией, ресурсами и правами, исключать вмешательство во внутренние дела каждого государства и применение силы или угрозу применения силы, добиваться урегулирования споров мирными средствами и путем диалога и переговоров, а также подчиняться механизмам мирного урегулирования споров;

– подчеркивать приверженность решению о периодическом созыве Конференции арабских государств на высшем уровне в назначенное время с учетом важности этого для продолжающегося развития совместных арабских действий;

– добиваться укрепления арабской солидарности и способствовать совместным арабским действиям в интересах достижения экономической интеграции между арабскими государствами в соответствии с новой методологией, основанной на практических и объективных принципах и предпосылках, и посредством постепенно нарастающих и прогрессивных действий, обеспечивающих сохранение специфики и национальных интересов каждого государства при одновременном достижении постепенного сближения и секторального сотрудничества между арабскими учреждениями и органами, имеющими схожий характер и использующими общий подход в арабских странах;

– поощрять общение между гражданами в арабских странах, с тем чтобы укреплять связь между их интересами и их ролью в стимулировании развития, укреплении Нации, отстаивании ее самобытности, стимулировании ее роли и укреплении ее статуса;

– поощрять взаимодействие с другими культурами и цивилизациями, как это установлено в нашем благословенном послании, которое отвергает все формы дискриминации и расизма и призывает к терпимости и сосуществованию на основе взаимного уважения и сохранения законных прав;

– оказывать поддержку нашим палестинским, сирийским и ливанским братьям в их борьбе за восстановление своих законных прав, подтверждая при этом, что уход Израиля со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году, прежде всего из Иерусалима, а также с сирийских Голанских высот в пределах границ, существовавших по состоянию на 4 июня, и с ливанской территории, которая все еще оккупирована, является единственным подходом к достижению справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, что это является единственной гарантией безопасности для всех, так же, как и достижение прочного мира в регионе увязывается с ликвидацией всего оружия массового уничтожения, в частности израильского ядерного оружия; мы призываем все активные силы и стороны, занимающиеся вопросами поддержания международного мира и безопасности, взять на себя ответственность в этой связи в рамках всеобъемлющей и сбалансированной методологии и единых критериев;

– добиваться снятия санкций против Ирака и действий с целью решения гуманитарных вопросов, связанных с кувейтскими заключенными и пропавшими без вести лицами, а также с иракскими и другими пропавшими без вести лицами, исходя при этом из принципов нашего национального, религиозного и человеческого наследия;

– призывать всех к тому, чтобы быть выше споров и добиваться арабского примирения, а также воздерживаться от любых действий, в том числе в средствах массовой информации, которые могут нанести ущерб арабской солидарности, создать угрозу для панарабской безопасности или подорвать национальную безопасность любого из наших государств, не затрагивая при этом свободы слова и роли средств массовой информации, прессы и интеллигенции в создании панарабского общественного мнения, выступающего в поддержку и за развитие совместных арабских действий, и в защите интересов Нации и прав граждан, в частности прав арабского гражданина;

– предпринимать необходимые шаги в соответствии с обстоятельствами, существующими в каждом государстве, для ускорения темпов завершения работы по созданию более широкой арабской зоны свободной торговли и для оказания полной поддержки арабскому комитету на министерском уровне, учрежденному в качестве механизма для принятия последующих мер по осуществлению резолюций Конференции на высшем уровне.

В заключение мы выражаем нашу огромную признательность Иорданскому Хашимитскому Королевству под руководством Его Величества короля Абдаллы II Бен аль-Хусейна за внимание, заботу и замечательную подготовительную работу в связи с созывом этой Конференции на высшем уровне, подтверждаем нашу полную веру в способность Его Величества руководить совместными арабскими действиями с учетом его богатого опыта, мудрости и чувства ответственности, а также усилиями по укреплению арабской солидарности.